EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2007/0821(CNS)

14.2.2008

*

JELENTÉSTERVEZET

a Németországi Szövetségi Köztársaságnak a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/.../IB határozat végrehajtásáról szóló tanácsi határozat elfogadása céljából benyújtott kezdeményezéséről (11563/2007 – 11045/1/07 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Bárbara Dührkop Dührkop

Eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás *leadott szavazatok többsége*
**I	Együttműködési eljárás (első olvasat) *leadott szavazatok többsége*
**II	Együttműködési eljárás (második olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
***	Hozzájárulás *a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben*
***I	Együttdöntési eljárás (első olvasat) *leadott szavazatok többsége*
***II	Együttdöntési eljárás (második olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
***III	Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös szövegtervezet jóváhagyásához*

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosítások jogalkotási szöveghez

A Parlament módosításaiban a módosított szöveget ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A módosító jogi aktusok esetében **félkövéren** kell jelölni a létező rendelkezés azon részeit, amelyeket a Parlament módosítani kíván, de amelyeket a Bizottság nem módosított. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...]. A *normál dőlt betű*s kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....5

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a Németországi Szövetségi Köztársaságnak a különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/.../IB határozat végrehajtásáról szóló tanácsi határozat elfogadása céljából benyújtott kezdeményezéséről
(11563/2007 – 11045/1/07 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezésére (11563/2007 és 11045/1/07)

– tekintettel az EK-Szerződés 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,

– tekintettel az EK-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0409/2007),

– tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére, valamint 41. cikkének (4) bekezdésére,

– tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0000/2008),

1. jóváhagyja a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezését annak módosított formájában;

2. felkéri a Tanácsot a szöveg ennek megfelelő módosítására;

3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet, ha az általa jóváhagyott szövegtől el kíván térni;

4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezését;

5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a Németországi Szövetségi Köztársaság kormányának.

Módosítás: 1

a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezése
(2a) Bevezető hivatkozás (új)

A Németországi Szövetségi Köztársaság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	tekintettel az európai adatvédelmi biztos

2007. december 19-i véleményére,

Or. en

Indokolás

A prümi határozat végrehajtási intézkedései számos esetben személyes adatok feldolgozását is érintik majd, ezért ebben az ügyben kifejezetten ajánlott kikérni az európai adatvédelmi biztos véleményét, annak ellenére, hogy az EU-Szerződés VI. címével összhangban kezdeményezést indító tagállamok ezt nem kötelesek megtenni.

Módosítás: 2

a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezése
(3a) Preambulumbekezdés (új)

A Németországi Szövetségi Köztársaság által javasolt szöveg	***Módosítás***
	***(3a) A* Tanácsnak mihamarabb el kell fogadnia az eljárási jogokról szóló kerethatározatot, hogy rögzíthetők legyenek bizonyos, a tagállamokban az egyének számára elérhető jogsegélyről szóló minimumszabályok.**

Or. en

Indokolás

Uniós szinten egységes eljárási garanciákra van szükség.

Módosítás: 3

a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezése
(3b) preambulumbekezdés (új)

A Németországi Szövetségi Köztársaság által javasolt szöveg	***Módosítás***
	(3b) A különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló

***együttműködés megerősítéséről szóló 2008/.../IB határozatban rögzített adatvédelmi szabályokat* a harmadik pillérbe tartozó megfelelő adatvédelmi jogi eszköz hiányában kell létrehozni. Amennyiben elfogadásra kerül egy ilyen általános jogi eszköz, annak ki kell terjednie a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés valamennyi területére, feltéve, hogy az eszköz adatvédelmi szintje mindig megfelel az egyéneknek a személyes adatok gépi feldolgozása során való védelméről szóló 1981. január 28-i Európa tanácsi egyezményben és annak 2001. november 8-i kiegészítő jegyzőkönyvében rögzített szintnek, illetve meghaladja azt.**

Or. en

Indokolás

Magas szintű, összehangolt adatvédelemre van szükség, amely képes szavatolni mind az állampolgárok jogait, mind a bűnüldözés hatékonyságát a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségben. Ebben a tekintetben a harmadik pillérbeli adatvédelmi kerethatározat tervezetének lex generalisként kell működnie, egyúttal lehetővé téve a Tanács prümi kezdeményezésében megállapított további konkrét garanciák és szigorúbb egyedi előírások alkalmazhatóságát.

Módosítás: 4

a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezése
(3c) preambulumbekezdés (új)

A Németországi Szövetségi Köztársaság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3c) A faji vagy etnikai származással, politikai nézetekkel, vallási vagy filozófiai meggyőződéssel, párt- vagy szakszervezeti tagsággal, szexuális beállítottsággal vagy az egészséggel kapcsolatos adatok csak rendkívül indokolt esetben és arányos mértékben, egy adott ügy céljából és meghatározott biztosítékok

figyelembevételével dolgozhatók fel.

Or. en

Módosítás: 5

a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezése
2. cikk -a) pont

A Németországi Szövetségi Köztársaság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-a) „személyes adat”: egy azonosított vagy azonosítható természetes személlyel (az adatalany) kapcsolatos bármely információ; egy azonosítható személy olyan személy, aki közvetlen vagy közvetett módon azonosítható, különösen egy azonosító számra vagy a személy fizikai, fiziológiai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy társadalmi identitására vonatkozó egy vagy több tényezőre történő utalás révén;

Or. en

Indokolás

A prümi tanácsi határozat nem tartalmazza a személyes adatok világos meghatározását, és ennek a hiánya a határozat végrehajtásában továbbra is megmutatkozik. Ezért a prümi határozatról szóló végrehajtási határozatba be kell illeszteni a 95/46/EK irányelv[1] 2. cikke a) pontjában rögzített, személyes adatokra vonatkozó fogalommeghatározást.

Módosítás: 6

a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezése
2. cikk e) pont

A Németországi Szövetségi Köztársaság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) „a DNS nem kódoló szakasza”: olyan	e) „a DNS nem kódoló szakasza”: olyan

[1] HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

kromoszóma-régiók, ***amelyekről*** genetikai ***információ nem íródik át***, azaz nem ***ismert***, hogy ***a szervezet funkcionális jellemzőit hordoznák***;	***kromoszómazónák***, ***amelyek nem tartalmaznak*** genetikai ***információt***, azaz ***amelyekről*** nem ***ismeretes***, hogy ***konkrét örökletes tulajdonságokra vonatkozó információt nyújtanának; a DNS nem kódoló szakaszaiból a jövőben sem szabad további információt feltárni, függetlenül a tudományos fejlődéstől***;

Or. en

Módosítás: 7

a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezése
18. cikk (1) bekezdés

A Németországi Szövetségi Köztársaság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. A 2007/…/IB határozat technikai és adminisztratív végrehajtására vonatkozó további részleteket e határozat melléklete állapítja meg. A mellékletet – ***minősített többséggel*** – a Tanács módosíthatja.	1. A 2007/…/IB határozat technikai és adminisztratív végrehajtására vonatkozó további részleteket e határozat melléklete állapítja meg. A mellékletet – ***az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően*** – a Tanács módosíthatja.

Or. en

Indokolás

A melléklet bármilyen módosítását az Európai Uniót létrehozó szerződés 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjában és 39. cikkében foglalt jelenlegi eljárás szerint kell elvégezni, amelynek értelmében a Tanácsnak konzultálnia kell az Európai Parlamenttel.

Módosítás: 8

a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezése
20. cikk (1) bekezdés

A Németországi Szövetségi Köztársaság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. A Tanács a 2007/…/IB határozat 25. cikkének (2) bekezdésében említett határozatot az e határozat mellékletének 4.	1. A Tanács a 2007/…/IB határozat 25. cikkének (2) bekezdésében említett határozatot az e határozat mellékletének 4.

fejezetében foglalt kérdőíven alapuló értékelő jelentés alapján hozza meg.	fejezetében foglalt kérdőíven alapuló értékelő jelentés alapján hozza meg. ***A határozat mellékletének IV. fejezetében leírt értékelési eljárásba teljes mértékben be kell vonni az érintett tagállamok független adatvédelmi hatóságait.***

Or. en

Indokolás

Az adatvédelmi szabályok végrehajtásával kapcsolatos bármilyen határozat meghozatalakor teljes mértékben be kell vonni az érintett tagállamok illetékes adatvédelmi hatóságait, mivel e kérdésben ezek meghatározó tanácsadói szerepet töltenek be.

Módosítás: 9

a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezése
21. cikk (2a) bekezdés (új)

A Németországi Szövetségi Köztársaság által javasolt szöveg	***Módosítás***
	2a. A Tanács Főtitkársága a határozat melléklete IV. fejezetének 2(1) bekezdésében meghatározott jelentés formájában rendszeresen elküldi az adatcsere értékelésének eredményeit az Európai Parlament és a Bizottság részére.

Or. en

Indokolás

A prümi határozat pontos és hatékony végrehajtása, valamint a végrehajtási intézkedés elsőrendű prioritást jelent az Európai Parlament számára, amelyet teljes körűen tájékoztatni kell az ezen eszközökkel kapcsolatos előrelépések értékeléséről.

Módosítás: 10

a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezése
A kezdeményezés kiegészítése – 1. fejezet – 1.1. pont – (3) albekezdés

A Németországi Szövetségi Köztársaság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Belefoglalási szabály:	Belefoglalási szabály:
A tagállamok által keresés és összehasonlítás céljából rendelkezésre bocsátott DNS-profiloknak, valamint a keresés és összehasonlítás céljából kiküldött DNS-profiloknak legalább hat lokuszt kell tartalmazniuk, ***valamint tartalmazhatnak egyéb*** lokuszokat vagy üres helyeket, ezek rendelkezésre állásától függően. A referencia DNS-profiloknak a hét ESS/ISSOL lokusz közül legalább hatot kell tartalmazniuk. Az egyezések pontosságának növelése érdekében ***ajánlatos*** valamennyi rendelkezésre álló allélt a DNS-profilok indexelt adatbázisában tárolni.	A tagállamok által keresés és összehasonlítás céljából rendelkezésre bocsátott DNS-profiloknak, valamint a keresés és összehasonlítás céljából kiküldött DNS-profiloknak legalább hat lokuszt kell tartalmazniuk, ***továbbá tartalmazniuk kell további*** lokuszokat vagy üres helyeket, ezek rendelkezésre állásától függően. A referencia DNS-profiloknak a hét ESS/ISSOL lokusz közül legalább hatot kell tartalmazniuk. Az egyezések pontosságának növelése érdekében valamennyi rendelkezésre álló allélt a DNS-profilok indexelt adatbázisában ***kell*** tárolni ***és keresés, illetve összehasonlítás céljából kell felhasználni***. ***Valamennyi tagállam végrehajtja az EU által elfogadott, lokuszokra vonatkozó új európai szabványokat (ESS), amint lehetséges.***

Or. en

Indokolás

A DNS-profilok összehasonlításánál lényeges feltétel az összehasonlított lokuszok értékeinek pontos egyezése. Minél nagyobb az egyező lokuszok száma, annál kisebb a valószínűsége annak, hogy az összehasonlított DNS-profilok között hibás egyezés állna fenn. Az európai szabvány (ESS) hét lokuszt tartalmaz, ám ez a szám megnövekedhet a jövőben. Ráadásul vannak már olyan nemzeti adatbázisok, amelyek tíz lokusz vizsgálata alapján végzik összehasonlításaikat (ez az európai szabványnál magasabb szám), és a szabály szerint meg kell vizsgálniuk valamennyi rendelkezésre álló lokuszt, mivel minél több az összehasonlított lokusz, annál pontosabb lesz az egyezés is.